

# ميثاق أخلاقيات المهنة الخاص بشركة أسترازينيكا: القيم، والسلوكيات، والسياسات

يُحدّد ميثاق أخلاقيات المهنة الخاص بنا القيم التي نعتمدها في العمل

ويؤجّه سلوكياتنا في تقديم أدوية من شأنها تحسين حياة المرضى



## نتبع العلم

- يُهمّني العلم وأبادر إلى تطوير معرفتي بشكلٍ استباقي
- أحرص على أن تستند القرارات العلمية والتجارية على العلم الراسخ والثابت
- أبحث عن شركاء ومساعدين يشاطروننا ولعنا بالعلم



## نعمل لتربح

- أضع الأولويات باستمرار وأتخذ القرارات الاستراتيجية الصائبة لأحقق الربح في الحاضر وفي المستقبل
- أضع معايير عالية المستوى لنفسني وللآخرين، وأتخذ القرارات الجريئة بهدف ضمان تحقيق النجاح
- أستقطب المواهب العظيمة وأتولّى تطوير الموظفين العاملين لدي بهدف تشكيل فرق ناجحة قوية
- أستفيد من مواطن القوة والتنوع المتوفرة داخل شركة "أسترازينيكا" وخارجها بهدف خلق القيمة



## المرضى هم أولويتنا

- أحمّل نفسي والآخرين مسؤولية اتخاذ القرارات التي تصبّ في مصلحة المرضى
- أفكر بالمرضى كأشخاص وأحاول إيجاد الحلول التي تُناسب كل واحد منهم وتُلبي احتياجاته
- أسعى إلى فهم بيئة الرعاية الصحية والتوجهات الخارجية



## نفعل الصواب

- أقوم بما هو صائب وأنصرف بنزاهة حتى عندما يكون الأمر صعباً
- أتحمل شخصياً مسؤولية تصرفاتي ونجاح شركة "أسترازينيكا" ككل
- أتحدّى باستمرار الأفعال أو القرارات التي لا تتماشى مع قيمنا
- أقول الحقيقة بما فيها الآراء المخالفة وردود الفعل والملاحظات القاسية حتى عندما تكون مزعجة
- أعامل زملائي باحترام وصدق



## ريادة الأعمال اختصاصنا

- أنصرف بسرعة وأتخذ المخاطر بذكاء وأتعلّم من نجاحاتي وإخفاقاتي على حدّ سواء
- أتحلّى بالمرونة والصلابة سعياً وراء تحقيق التميّز
- أتناول مع الزملاء على الصعيدين الداخلي والخارجي بهدف التفكير بشكل مختلف واقتناص الفرص
- أسعى دائماً لتبسيط العمل



## السياسات العالمية

- العلم
- تفاعلاتنا
- مكان عملنا
- استخدامتنا



### سبب أهمية العلم

يتمحور كل عمل نقوم به حول العلم؛ فهو جوهر أعمالنا والقيم التي ننتجها. نقوم بدفع حدود العلم قُدماً بهدف اكتشاف الابتكارات التي من شأنها أن تُحسّن الصحة وتحافظ عليها. نستطيع تحسين حياة المرضى في كافة أنحاء العالم من خلال الريادة في المجال العلمي

### كيف نُطبّق العلم

نُجري الأبحاث المبتكرة ونقوم بأعمال التطوير والتصنيع وفقاً لأعلى مستويات الأخلاق والنزاهة في كل مكان نعمل فيه. نتبع القوانين، واللوائح، والمواثيق، والتوجيهات، ومعايير الممارسات الجيدة المتعلقة بالسلامة، والجودة، والأبحاث، وأخلاقيات علم الأحياء لتقديم عمل يتوافق مع كل النواحي القانونية والأخلاقية على حدّ سواء

- نُخصّص كل جهودنا وطاقاتنا لتوفير سلامة المريض، ونحافظ على الضوابط لضمان سلامة منتجاتنا، وفعاليتها، وجودتها طوال فترة صلاحيتها
- نُحدّد المشاكل التي يواجهها الأشخاص، أو تلك التي تواجهها المنتجات، أو الإجراءات بما فيها الآثار العكسية ونُبلّغ عنها، ونعالجها، وذلك بهدف ضمان معلومات دقيقة عن السلامة
- نتبع إجراءات الموافقة المستنيرة ذات الصلة ونتولّى حماية البيانات الشخصية
- نقوم بتصميم برامج سريرية بهدف تحقيق أقصى قدر من الفوائد المحتملة لشرية المرضى المستهدفين وخفض المخاطر
- نُؤيد مبادئ إعلان هلسنكي واتفاقية التنوع البيولوجي وملتزم بروتوكول ناغويا
- نُجري التحقيقات من خلال استخدام العيّات البيولوجية البشرية، بما في ذلك، كاستثناء، الخلايا الجذعية الجنينية البشرية وغيرها من الأنسجة الجنينية، وذلك بهدف تعزيز فهم الأمراض، وتحسين التشخيص، وتطوير علاجات جديدة
- نحرص على الاستخدام الآمن للمواد المعدّلة جينياً وعلى احتوائها بما فيها الخلايا البشرية والحيوانية، والحيوانات، وغيرها من الكائنات الحية
- مُعّن في درس استخدامنا للحيوانات في الأبحاث ونُطبّق معياراً عالمياً موحداً. نعتمد على ثلاثة أمور أساسية ألا وهي الاستبدال، والخفض، والتحسين ونحن واضعون بشأن العمل الذي نقوم به. لا نلجأ إلى استخدام القردة العليا أو الحيوانات التي يتم اصطيادها من البرية
- نقوم بتسجيل الدراسات السريرية والرصدية التي أجريناها والنتائج التي توصلنا إليها بعد الدراسة على مواقع الكشف على شبكة الإنترنت، ونبذل جهداً بحسن نية لنشر النتائج التي توصلنا إليها في المجلات المجازة علمياً، وكلّها في الوقت المناسب بهدف إبراز الشفافية
- نقوم بمشاركة النتائج التي توصلنا إليها في الدراسة التي أجريناها حتى وإن كانت لا تصب لمصلحتنا
- نتبع التوجيهات والمنشورات الخاصة بالممارسات السليمة وتوصيات اللجنة الدولية لمحرّري المجلات الطبية (ICMJE) حول تبادل الأهداف، والمعلومات العلمية المهمّة عن الدراسات التي أجريناها من دون المساس بمليكتنا الفكرية
- ندعم الأبحاث العلمية التي ترعاها جهات خارجية بهدف تطوير العلم والإسهام في تطوير أدوية أفضل للمرضى، وليس بهدف الترويج لمنتجاتنا
- نُحمّل أنفسنا المسؤولية عن جودة وسلوك البحوث العلمية التي نُجريها طرف ثالث بالنيابة عنّا



### سبب أهمية التفاعلات

إنّ العلم هو العنصر الأساسي الذي يقودنا تجاه تقديم الجيل التالي من الأدوية. فالتطورات العلمية التي تُحدث فرقاً ملحوظاً تُبنى على التحليّ بالنزاهة في كل مرحلة من مراحل التطور وذلك على مختلف الأصعدة في الشركة.

إنّ الحفاظ على النزاهة وممارسة القيم التي نعتمدها في كل تفاعلاتنا تحمي العلم وتُعزّز سمعتنا وتبني ثقة الناس بنا

### كيف تُطبّق التفاعلات

نتولّى إدارة كل جانب من جوانب أعمالنا متعلّين بالنزاهة، والصدق، والشفافية وذلك في مختلف الأماكن التي نعمل فيها

- لا نتحمّل الرشوة أو أي شكل آخر من أشكال الفساد، حتى وإن أدى ذلك إلى خسارتنا في الأعمال. ولا نوثّر على نحو خاطئ على القرارات التي يتخذها الآخرون أو نسمح لأنفسنا بأن نتأثر بصورة غير صحيحة من خلال تبادل المال، أو المصالح والخدمات، أو أي شيء آخر ذي قيمة. نتفادى أي نشاط قد يكون له أي تأثير سيء
  - نحرص على عدم حصول أي تضارب بين مصالحنا الشخصية وعلاقاتنا ولا نسمح لهذه الأخيرة أن تؤثر على حكمنا المهني
  - نحترم الخصوصية ونحميها من خلال جمع البيانات الشخصية، واستعمالها، والاحتفاظ بها، وتبادلها و/أو الكشف عنها بصورة عادلة، وبكل شفافية ودقة
  - لا نسمح بحصول أي شكل من أشكال العبودية الحديثة أو الاتجار بالبشر في أي مكان مارس فيه أعمالنا
  - لا نسمح بتجارة المضاربة من داخل الشركة
  - نتنافس بصورة عادلة وقانونية
  - نتبع متطلبات ضوابط التجارة
  - نشارك في السياسة العامة وفي الأنشطة السياسية بمسؤولية
  - نعتدّ الشفافية في الوقت المناسب تجاه تفاعلاتنا ومدفوعاتنا
  - لا نُسهّل التهزّب الضريبي أو نتغاضى عنه
  - لا نُشوّه صورتنا
  - نتمسك بمعايير النزاهة في كل حالة من الحالات التي نواجهها، ولا نسمح، أو نطلب، أو نأذن للآخرين بالتصرّف بطريقة محظورة بالنيابة عنّا
  - نتواصل بصدق ومسؤولية حول الأعمال التي نقوم بها
  - إنّ مراسلاتنا وأنشطتنا الترويجية وغير الترويجية دقيقة، وغير مضلّة، وعادلة، ومتوازنة، ومدعومة بالأدلة العلمية
  - لا نُروّج إلا للمنتجات المعتمدة ولاستعمالها المعتمدة أيضاً
  - نقوم بتثقيف أخصائني الرعاية الصحية حول مخاطر منتجاتنا وفوائدها كي يتمكنوا من اتخاذ القرار الصائب حيال العلاج المناسب لكل مريض
  - نعمل عن قرب مع المرضى لكي نعرف احتياجاتهم ونتمكّن من معالجتها
  - نشارك في وسائل التواصل الاجتماعي وغيرها من المجتمعات على شبكة الإنترنت بصورة مسؤولة
- نعمل فقط مع أطراف ثالثة مؤهلة وملتزمة بالنزاهة وبالمبادئ الأخلاقية التي نتبعها وذلك عندما نحتاج إليها حقاً. وندفع لها أتعاباً عادلة وللأعمال التي تقوم بها فحسب



### سبب أهمية مكان العمل

يُكمن هدفنا في توفير مكان رائع للعمل حيث يشعر الموظفون بأنهم محترمون، ويحظون بالدعم والأمان، وذلك كي يتسنى لأولئك الموظفين الموهوبين بصورة فريدة الابتكار بحرية. نُقدّر فرق العمل القوية التي تتحمس لدفع حدود العلم قُدماً

إنّ الحفاظ على بيئة أعمال آمنة في مكان عملنا يدعم ويحمي موظفينا، وأصولنا، وسمعتنا، ويُخفّف من حصول الخسائر والأعطال

### كيف نُؤمّن بيئة العمل المناسبة

إننا نُشجّع ونعزّز ثقافة التنوّع، والاحترام، وتكافؤ الفرص حيث يعتمد نجاح الفرد فقط على قدراته الشخصية وعلى مدى إسهامه في الشركة

- نُعامل الآخرين بإنصاف، واستقامة، ونزاهة، ولباقة، واهتمام، واحترام، وكرامة، بصرف النظر عن الجنس، أو العرق، أو الجنسية، أو السن، أو الميل الجنسي، أو غيره من أشكال التنوّع
- نُشجّع على إنشاء بيئة شاملة ومرحّبة حيث يمكن للجميع تقديم أفضل أداء لديهم
- نتخذ القرارات حول اختيار العاملين، وتوظيفهم، ومكافأهم، وتطويرهم المهني، وترقيتهم على أساس قدراتهم وخبراتهم، وتصرفاتهم تجاه الآخرين، وأدائهم في العمل، وما أثبتوه من إمكانيات وطاقات فيما يتعلّق بالعمل
- نتولّى تطوير مواهب الموظفين ودعم الجميع بهدف تحقيق إمكانياتهم

نعتمد على الحوار الصريح والجريء بهدف إبقاء أعمالنا السريعة الوتيرة متوافقة مع القيم التي نتعمّدها وضمان معالجة أخطائنا والتعلّم منها

- نقبل المساءلة للكشف والتبليغ عن أي تصرف أو سلوك يشتبه بأنه لا يتماشى مع القيم أو السياسات التي نعتمدها كي تتمكن شركتنا من الاستمرار في خدمة المرضى. يمكننا التبليغ بصورة مجهولة في حال شعرنا بضرورة القيام بذلك
- نُبلّغ عن مخاوفنا بحسن نية ولا نسمح بالانتقام

### نُشجّع على إنشاء بيئة عمل سليمة، وصحية، وآمنة والحفاظ عليها

- بهدف تحديد المخاطر (Safety, Health, and Environment, SHE) نستخدم أنظمة إدارة فعالة في مجال السلامة، والصحة، والبيئة وإدارتها والحفاظ على أداء قوي وراسخ في مجال السلامة، والصحة، والبيئة
- نعمل فقط مع من يُطبّق معايير السلامة، والصحة، والبيئة التي تتماشى مع تلك التي تُطبّقها
- نستخدم أصول الشركة أفضل استخدام ونحافظ على سلامة ممتلكاتها، بما فيها التكنولوجيات والأنظمة، بهدف تعزيز العلم
- نقوم بإدارة الأصول بكفاءة وفعالية كي تتمكن الشركة من الاستفادة من قيمتها الكاملة
- نقوم بإدارة المخاطر التي تطلّ أصول الشركة، أو موظفيها، أو مرضاها والتبليغ عنها وذلك بهدف حماية الناس، والشركة، وقيمة الأسهم



### سبب أهمية الاستدامة

نعمل في مجال استحداث العلاجات وتوفيرها بطريقة تُعزِّز الصحة وتُؤمِّن مستقبل الشركة، والمجتمع بصورة عامة، والكوكب الذي نعيش عليه. تعتمد رؤيتنا ورسالتنا في تحقيق قيمة راسخة، على القرارات التي نتخذها بشكل يومي والتي تدعم تواجداً على المدى الطويل كشركة جديرة بالثقة العامة

### كيف نُطبِّق الاستدامة

نتبع القوانين، واللوائح، والمواثيق، والتوجيهات، والمعايير التي نخضع لها في كل قسم من أقسام عملنا وفي كل مكان نعمل فيه

• نُوضِّح من خلال القيم والسياسات التي نعتمدها والدورات التدريبية التي نقوم بها، بأنَّ احترام القانون والعمل بطريقة أخلاقية هي مسؤوليات أساسية وغير قابلة للمناقشة بالنسبة إلينا جميعاً وإلى كل من يتصرَّف بالنيابة عننا

• نحافظ على ضوابط مالية، وتنظيمية، وتشغيلية راسخة

• لا نتحمَّل الغش وسوف نتخذ كل الخطوات المعقولة التي تُحوِّل دون وقوعنا ضحيته

• نقوم بتوثيق كامل وصحيح لكل القرارات التي نتخذها والتي تتعلَّق بالأعمال والمُبررات الداعمة لها

• نستخدم أنظمة تحكُّم من أجل تحديد المخاطر وإدارتها والحفاظ على أداء قوي

• نضع خططاً محدَّدة للحفاظ على الإجراءات الأساسية في حال وقوع أي حدث مهم

• مُسك بدفاتر الشركة وسجلاتها بصورة دقيقة

• نعمل بطريقة مسؤولة من الناحية البيئية

• نعمل على تقليل اعتمادنا على الموارد الطبيعية وتأثيرنا عليها ونحرص على تعزيز الاستدامة البيئية

• نعمل على تقليل الأثر البيئي لمنتجاتنا ابتداءً من مرحلة اكتشافها وصولاً إلى مرحلة التخلُّص منها

• نعمل على تحسين الصحة ونوعية الحياة وعلى تعزيز قيمة العلم

• نستكشف سبل تحسين الحصول على الرعاية الصحية وتجربة المريض، من أجل تلبية الاحتياجات المتنوعة للمرضى وعائلاتهم وتوفير فوائد صحية طويلة الأمد

• نُقدِّم التبرعات الخيرية وغيرها من المساهمات التي تُخصَّص لغايات علمية، أو تعليمية، أو خيرية والتي تدعم الأنظمة الصحية أو أنظمة الرعاية الصحية، أو التعليم الطبي أو العلمي، والتطورات في مجال الأبحاث الطبية أو العلمية، والإغاثة في حالات الكوارث

• نهدف إلى حماية المرضى من مخاطر الأدوية المتداولة بها بصورة غير قانونية من خلال العمل مع شركاء من كافة أنحاء العالم لتعطيل هذا النشاط

## أين تكمن أهمية ميثاق أخلاقيات المهنة؟

نتبع ميثاق أخلاقيات المهنة بهدف توصيل القيم والمبادئ المتوقعة من تطبيقها بشكل متواصل بما أننا نمثل شركة "أسترازينيكا" كل يوم، وفي كل عمل نقوم به، وفي كل بلد نعمل فيه. ومن شأن الميثاق والشروط العالمية الداعمة له أن تمنحنا الأدوات التي يمكننا من خلالها العمل بما يتماشى مع القوانين، واللوائح، ومواثيق القطاع الصناعية، والتوجيهات والمعايير التي نخضع لها في كافة أنحاء العالم. نحن نتبع الميثاق والشروط الخاصة بنا، حتى في الأسواق حيث قد تكون القواعد أكثر تساهلاً. وبما أن المتطلبات العالمية الخاصة بنا تُشكل خط الأساس للمعايير التي نتبعها في السلوكيات الأخلاقية، إلا أن المتطلبات المحلية ومتطلبات وحدات الأعمال قد تختلف عنها فقط عندما تكون أكثر تشدداً. ومن خلال اتباع الميثاق والشروط الداعمة له، يُشار إليهما معاً بعبارة "الميثاق"، نُقدّم مزايا طويلة الأمد إلى المرضى وغيرهم من الجهات المعنية. نُحقّق النجاح بمسؤولية. نكسب الثقة ونحافظ عليها. نحن فخورون حيثما نعمل.

## من عليه اتباع الميثاق؟

جميعنا. جميعنا مسؤولون عن تطبيق الميثاق. كما أن المديرين مسؤولون عن تقديم المساعدة إلى فريق العمل التابع لهم بهدف فهم وتطبيق الميثاق. نعمل فقط مع أطراف ثالثة تتماشى معاييرها الأخلاقية مع معاييرنا وذلك بهدف الاستمرار في تطبيق المعايير العالية المستوى التي تعتمدها شركة "أسترازينيكا" من خلال أي عمل يُنجَز باسمنا.

## كيف نصح القرارات باستخدام الميثاق؟

لا يمكن للميثاق أن يشمل كل الحالات أو أن يجل محل الحكم السديد. بل يُؤزنا كي نتخذ القرار الصائب بأنفسنا. في حال كنت تواجه صعوبة في اتخاذ قرار ما، فاسأل نفسك -

• لماذا أتخذ هذا القرار؟

• هل يتوافق مع القيم والمبادئ التي تتبعها شركة أسترازينيكا؟

• هل سحجّ مديرى وأنا قراءة هذا القرار في أخبار الغد؟

في حال كان لديك أي سؤال حول ميثاقنا، لا تتردد بطرحه. إن المدير المسؤول عنك وشركائك المحليين في مجال الامتثال، والشؤون القانونية، والموارد البشرية متوفرون لتقديم المساعدة.

## ماذا لو حصل خطأ ما؟

يتعلّم الأشخاص والشركات من الأخطاء المُرتكبة. في حال رأيتم أو اشتبهتم بخطأ ما، قوموا بالتبليغ عن مخالفتكم. إن من حقنا وواجبنا الإفصاح بلا خوف كي تتمكن الشركة من تصحيح الأمور والتعلّم. لن نسمح شركة "أسترازينيكا" باتخاذ إجراءات انتقامية ضد أي شخص قام بالتبليغ بحسن نية. ستتولى الشركة التحقيق بصورة كاملة في تقارير عدم الامتثال للميثاق واتخاذ الإجراءات التأديبية التي قد تشمل إنهاء الخدمات، وذلك حسب الظروف.

للتبليغ، تحدّث مع مديرك أولاً. في حال كنت تشعر بعدم الارتياح لذلك، فاتصل بممثل قسم الموارد البشرية، أو قسم الشؤون القانونية، أو قسم الامتثال المعني بك. في حال كنت تُفضّل الاتصال بشخص من خارج قسم الأعمال الخاص بك أو شركة التسويق، استخدم أي من الوسائل الواردة أدناه. سوف تُبدّل كل الجهود لحماية الخصوصية. يمكنك التبليغ دون الكشف عن هويتك في حال كانت القوانين المحلية تسمح بذلك.

**AZethics.com** AZethics أو الاتصال هاتفياً (راجع الأرقام الواردة أدناه)

من المملكة المتحدة: 0800 0328483  
من الولايات المتحدة: 866 993 8442

من الصين (الجنوبية): 10-800-120-1239  
من الصين (الشمالية): 10-800-712-1239

للبلدان الأخرى، قم بزيارة AZethics للحصول على الأرقام المحلية. في حال لم تتمكن من الدخول إلى شبكة الإنترنت، أو في حال عدم إدراج البلد المعني، اتصل على الرقم +1 503 748 0641  
أبلغ مركز الاتصالات بأنك من شركة "أسترازينيكا" واذكر اللغة التي تُفضّل استخدامها

يتولّى طرف ثالث مستقل إدارة AZethics في شركة "أسترازينيكا" بالنيابة عن هذه الأخيرة

GlobalCompliance@astrazeneca.com

البريد الإلكتروني

Global Compliance, AstraZeneca PLC, 1 Francis Crick Avenue,  
Cambridge Biomedical Campus, Cambridge CB2 0AA United Kingdom

البريد